

شما بی شمارید!

نویسنده آکن بدیو
ترجمه احسان پورخیری



مجموعه «دِزنگ‌ها»

سرشناسه: بدیو، آلن، ۱۹۳۷-م. Badiou, Alain. عنوان و پدیدآور: شمابی شمارید/آلن بدیو. مترجم: احسان پورخیری. ویراستار: علی حسن زاده. شابک: ۵-۶۰-۷۶۶۸-۶۲۳-۹۷۸. وضعیت فهرست نویسی: قیبا. مشخصات ناشر: تهران، نشر لگا، ۱۴۰۰. یادداشت: عنوان اصلی: I know there are so many of. موضوع: ۲۰۱۸. you. موضوع: انسانیت - فلسفه. موضوع: انسان گرایی. موضوع: دیگری (فلسفه). موضوع: جوانان - فعالیت های سیاسی. موضوع: علوم سیاسی - فلسفه. شناسه افزوده: پورخیری، احسان، ۱۳۷۴- مترجم. رده بندی کنگره: BJ۱۵۲۳. رده بندی دیویی: ۱۹۴. شماره کتاب شناسی ملی: ۹۴۱۹۱۰۱

www.ketab.ir

از مجموعهٔ درنگ‌ها

شما بی‌شمارید

نویسنده . آلن بدیو | مترجم . احسان پورخیری

ویراستار و دبیر مجموعه . علی حسن‌زاده | نمونه‌خوان . شیوا بهرامپور

چاپ اول . زمستان ۱۴۰۲ . ۵۰۰ نسخه . تهران . خیابان انقلاب . چهارراه کالج .

ساختمان ۴۰۰ . طبقه ۲ . واحد ۵ . نشر لکا . تلفن تماس . ۹۹ ۶۵ ۹۶ ۶۶ (۰۲۱)

«کلیهٔ حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است»

وبسایت و فروشگاه آنلاین نشر لکا: www.legapress.ir

اینستاگرام لکا: lega.press

www.ketab.ir

فهرست مطالب

۷	یادداشت مترجم
۹	پیشگفتار
۱۱	فصل یکم: دیگری
۳۹	فصل دوم: سبزه تَر و چند توضیح دربارهٔ سیاست امروز
۶۱	نمایه

«یادداشت مترجم»

اثر کوچک حاضر مجموعه مکتوبی است از دو سخنرانی آلن بدیو. چنان که خود او در مقدمه آورده است، می شود این کتاب را تکمله ای بر زندگی حقیقی: فراخوانی برای فاسد کردن جوانان^۱ دانست. البته، تفاوت این اثر با زندگی حقیقی در خصلت سیاسی تر آن است. ترجمه این کتاب از روی ترجمه انگلیسی سوزان اسپیتزر بوده است. سپس، در برگرداندن چند عبارت به کمک دوستی آن ها را با متن اصلی فرانسه هم سنجیدم. از آقای سعید باقرزاده، مدیر محترم نشر لگا، سپاسگزارم که امکان انتشار این اثر را فراهم ساخت. امیدوارم از پس ترجمه برآمده باشم.

احسان پورخیری

۱. زندگی حقیقی: فراخوانی برای فاسد کردن جوانان، آلن بدیو، ترجمه احسان پورخیری و حسین طیب، نشر شوند، پاییز ۱۳۹۸.

«پیشگفتار»

دو مقاله‌ای که به این محفل شکل داده‌اند، ابتدا دو سخنرانی بودند که من اولی را در مدرسه متوسطه انری چهارم و دومی را در مدرسه ملی هنرهای زیبا ایراد کرده‌ام. ویژگی مشترک هر دو سخنرانی این است که خطاب به مخاطبانی بودند که عمدتاً، اگرچه به دلایلی متفاوت، شامل جوانان می‌شدند. دلیل این امر در مدرسه متوسطه آشکار است، چراکه در مدارس متوسطه آن‌قدرها آدم مسن پیدا نمی‌کنید. ماجرأ در مدرسه هنرهای زیبا فرق داشت، زیرا، دست‌کم عمدتاً، دانشجویان آن مدرسه در جلسه حاضر نبودند، بلکه حاضران عبارت بودند از «سازمانی» کاملاً غیررسمی از آدم‌های جوان و نه‌چندان جوانی که تقریباً همه‌شان از جنبش‌های توده‌ای به هم پیوسته اخیر تحت عنوان «شب‌بیداران» در میدان پلاس دولا ریوبلیک گرد هم آمده و علیه قانون کاری که واپسین دولت والس-اولاند^۱ مطرح ساخته بود می‌جنگیدند. آن‌ها معمولاً در

این مدرسه جمع می‌شدند تا کنش‌های خویش را ارزیابی کرده و برای آینده برنامه‌ریزی کنند. نام این سازمان «پیامدها»^۱ بود، نامی درخور حضور من در قامت سخنران به وساطت و درخواست دو تن از دوستان جوان من بود که هریک از ایشان در یکی از دو مدرسه یادشده بودند و این اساساً برای من نشان‌دهنده عمده‌تأ جذایت فلسفه در اینجا و سیاست در آنجا برای جوانان است.

در هر دو سخنرانی، تالار مملو از جمعیتی بود که مشتاقانه گوش می‌دادند و پس از سخنرانی هم بحث‌های داغی در می‌گرفت.

مفهوم کلیدی سخنرانی اول دیگری و سخنرانی دوم سیاست بود. به باور من، به سهولت و سرعت می‌توانید شاهد پیوندهایی ظریف و نزدیک بین دو درخواست باشید. اساساً، وضعیت خیلی خودبه‌خودی این دو سخنرانی را به نوعی به دنباله کتاب اخیر من با عنوان زندگی حقیقی تبدیل کرد، کتابی که بیشتر بخش‌هایش بر پایه سخنرانی‌هایی بود که برای دانش‌آموزان متوسطه ایراد کرده بودم.

خُب، دیگر بار قضیه درست مانند توصیف شهروندان این سخنرانی‌های عمومی سقراط- چیزی نیست جز «فاسد کردن جوانان» که خود بدین معناست: اگر نه ارائه امکان تغییر و دگرگونی جهان به آن‌ها، بلکه لااقل معرفی این امکان جهت داشتن میلی به کفایت نیرومند برای دیدن اینکه چنین تغییری چگونه می‌تواند باشد.

آلن بدیو